PRIMO, LEGGERE!
I TESTI DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE IN CLASSE

SERGIO LUBELLO

Firenze, Accademia della Crusca, 9 dicembre 2024



UGGESTIONE INIZ
ETTURA



La lettura in Italia

Giulia Barone e Armando Petrucci, 1976

Primo non leggere. Biblioteche e pubblica lettura in Italia dal 1861 ai nostri giorni

Sulla diffusione della lettura (e dei libri):

ROGGERO 2021

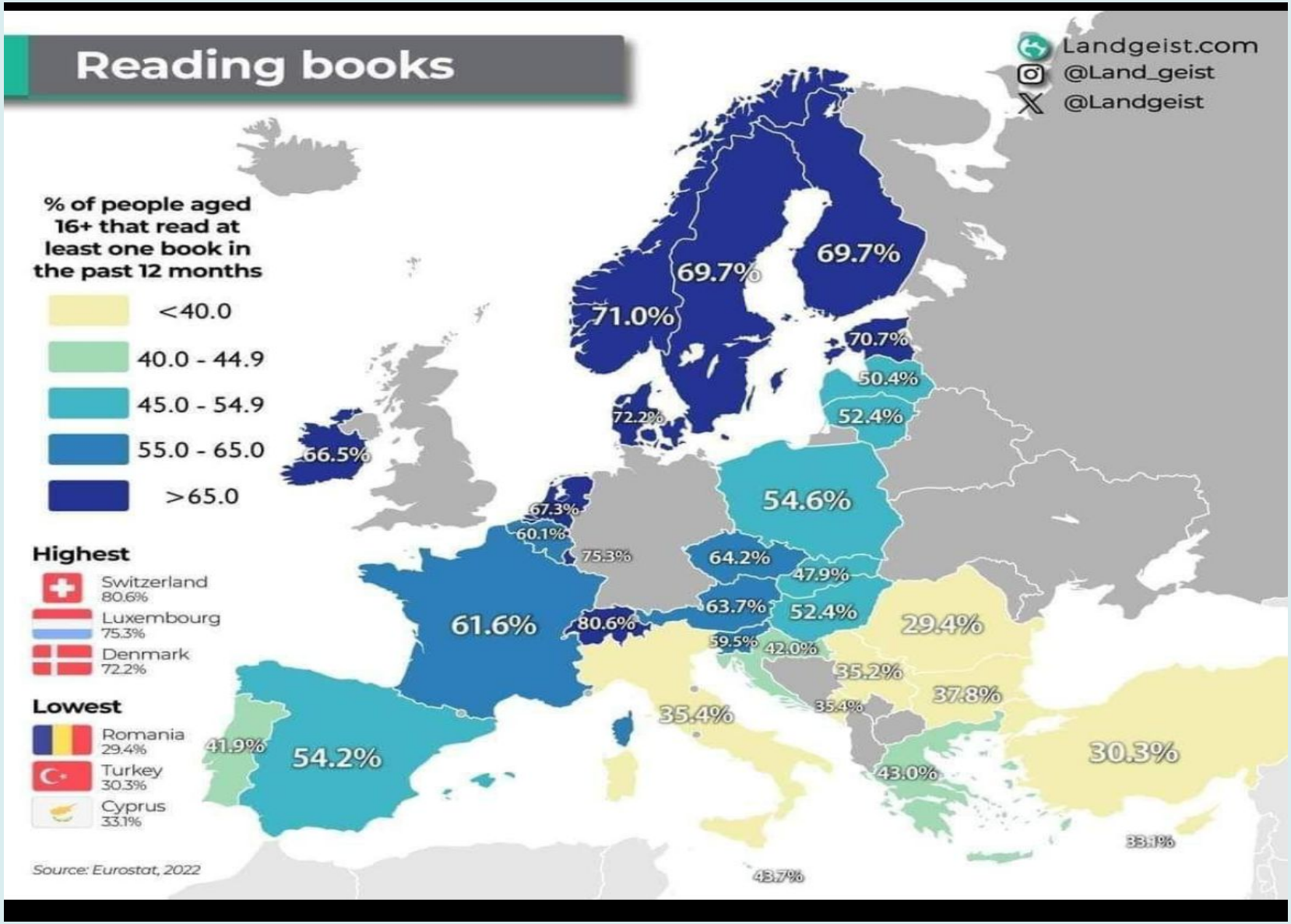
***Le vie dei libri. Letture, lingua e pubblico nell'Italia moderna*, Bologna, il Mulino**

(l'Italia come paese ancora oggi di pochi lettori)

L'italiano e il libro: il mondo tra le righe, a cura di Rosario Coluccia, GoWare 2024

- **analfabetismo di ritorno** (indagine PIAAC dell'Ocse sugli adulti quanto a lettura, comprensione testi, problemi matematici): **solo il 30% degli italiani** adulti ha un rapporto sufficiente con lettura, scrittura e calcolo.

>> **Più della metà degli italiani** dichiara di non leggere neppure un libro all'anno!


Reading books
Landgeist.com
@Land_geist
@Landgeist
% of people aged 16+ that read at least one book in the past 12 months
<40.0
40.0 - 44.9
45.0 - 54.9
55.0 - 65.0
>65.0
Highest
Switzerland 80.6%
Luxembourg 75.3%
Denmark 72.2%
Lowest
Romania 29.4%
Turkey 30.3%
Cyprus 33.1%
Source: Eurostat, 2022
69.7%
69.7%
71.0%
70.7%
50.4%
52.4%
72.2%
66.5%
54.6%
67.3%
60.1%
75.3%
64.2%
47.9%
61.6%
80.6%
63.7%
52.4%
29.4%
59.5%
42.0%
35.2%
37.8%
35.4%
35.4%
41.9%
54.2%
30.3%
43.0%
33.1%
43.7%

Motivare (in classe) alla lettura

Es. di Daniela Notarbartolo (ultimo convegno ASLI-Scuola) su tecniche didattiche di coinvolgimento (da corporeità dell'insegnamento a lettura ad alta voce a scansione ritmica con le mani)

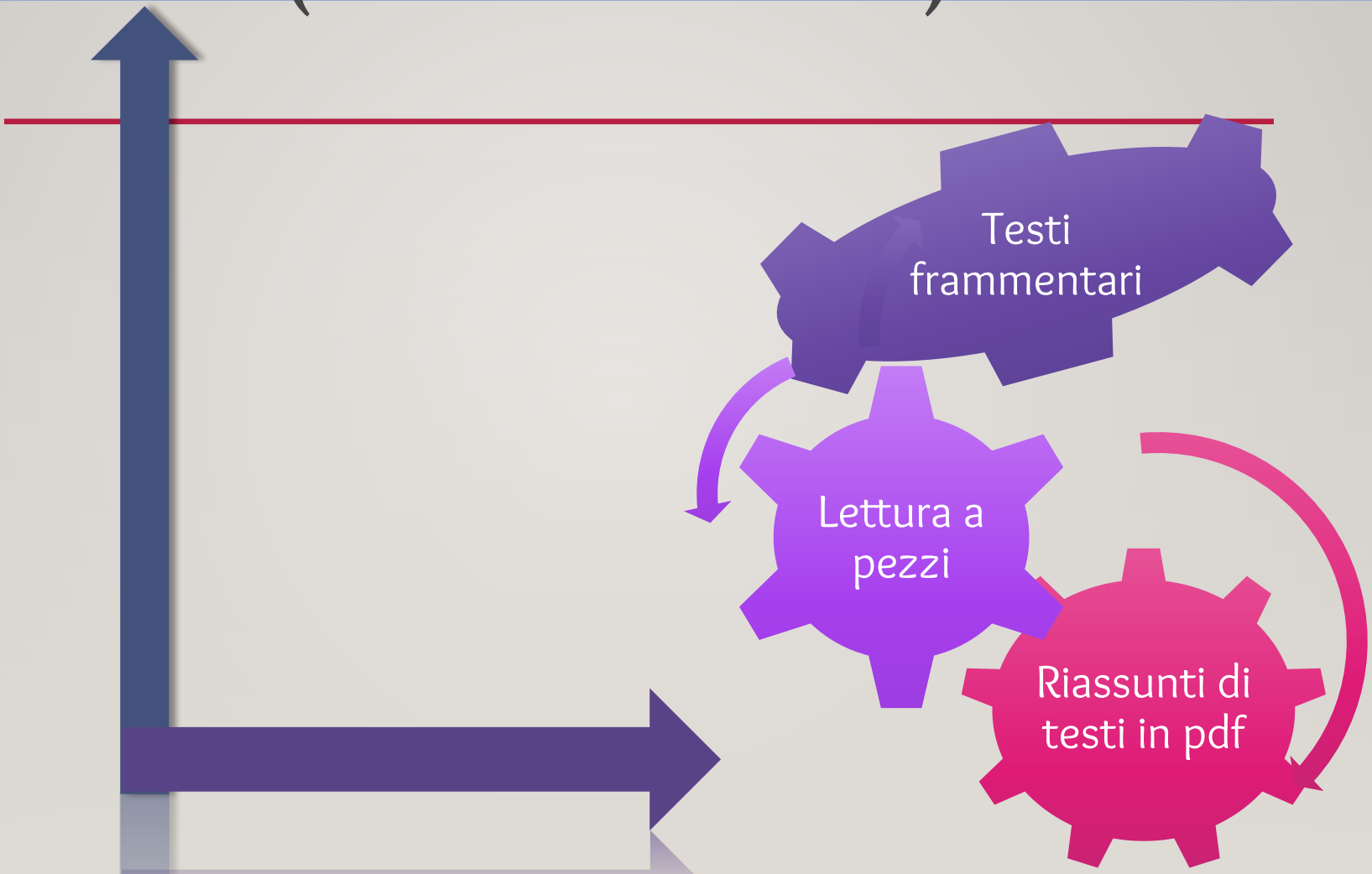
NB: vincere la **disattenzione** e la **distrazione**

Progetto L.A.M.P.

Leggere per Accedere a Mondi Possibili

Università di Salerno

NUOVE PRATICHE DI LETTURA (E SCRITTURA)



- leggere male e poco! **IL FRAINTENDIMENTO DEL TESTO**
- leggere senza capire! **Il PERICOLO DELLE WIKI-TESI**
- leggere automaticamente, senza riflessione! **LA FOSSILIZZAZIONE** dell'errore

Attenzione alle esagerazioni e alle stigmatizzazioni (del web, dell'uso dei dispositivi elettronici ecc.)

Oxford Dictionary

Parola dell'anno 2024:

Brain rot **'sindrome del cervello che marcisce;' (sensazione che si prova nel passare troppo tempo sui social media senza uno scopo preciso)**

DALLA SCRITTURA DIGITATA ALLA SCRITTURA UFFICIALE IN PUBBLICO

(da Lubello 2014)

- nel cartello esposto sulla porta dell'ufficio prenotazioni per risonanze magnetiche e TAC del Policlinico di Bari:

N.B. E' KMQ POSSIBILE PRENOTARE AL CUP

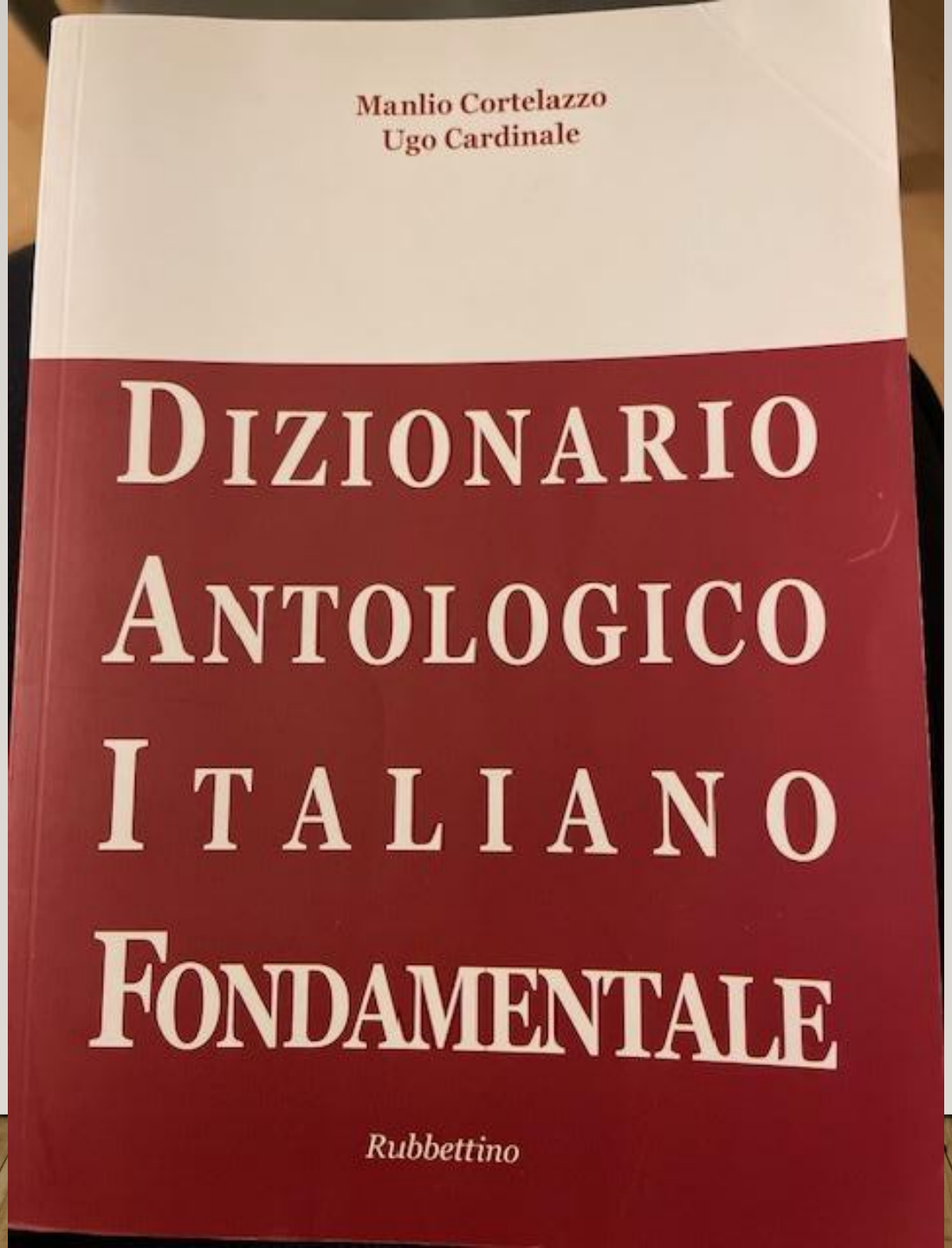
STRUMENTI E VOCABOLARI PER LEGGERE I TESTI (TUTTI)

Es.: verone vs. abrogativo

DAIF, *Dizionario Antologico dell'Italiano Fondamentale*

di Manlio Cortelazzo, Ugo Cardinale; Rubbettino, 2013

- 11500 lemmi
- varie tipologie testuali
- anche testi della comunicazione pubblica


Manlio Cortelazzo
Ugo Cardinale
DIZIONARIO
ANTOLOGICO
ITALIANO
FONDAMENTALE
Rubbettino

Che cosa si potrebbe fare a scuola?

Per la scrittura: testi brevi (es. e-mail)

Per la lettura (e riscrittura): testi funzionali > testi istituzionali (giuridici, burocratici, della comunicaz. pubblica e istituzionale)

E-MAIL: QUESTA SCONOSCIUTA!

(ma gli studenti conoscono il linguaggio burocratico)

Chiarissimo professore *,

Scrive lo studente Rossi Mario, con numero di matricola *, iscritto alla Facoltà di Lettere editoria comunicazione e spettacolo, per

COMUNICARE

alla Signoria V. Ill.ma di non poter sostenere l'esame di storia della lingua italiana, precedentemente prenotato con richiesta di priorità fatta dall'ufficio di inclusione, per motivi di salute. Inoltre

CHIEDO,

se tale priorità acquisita per la data del 26/8/2024, non essendo mutate le condizioni, può ritenerLa valida anche per l'appello del 9/9/2024. Si richiede inoltre se la mia presenza il giorno dell'esame del 26/8 è necessaria, come mi è stato riferito dall'ufficio di inclusione, oppure la presente è sufficiente per il ritiro.

*, 24/8/24

Con osservanza. *

Gentile Professore *,
mi chiamo Mario Rossi e sono iscritto alla Facoltà di Lettere.
Le comunico che per motivi di salute sono impossibilitato a sostenere l’esame di storia della lingua italiana, per il quale avevo fatto richiesta di priorità all'ufficio di inclusione.
Approfitto per chiederle se tale priorità è assicurata per il prossimo appello. Infine, le chiedo se basti questa mia comunicazione di ritiro.
Cordialmente,
Mario Rossi

Sergio Lubello

Il diritto dal basso

Il grado zero della scrittura giuridico-amministrativa

Franco Cesati Editore



BUONI E CATTIVI ESEMPI PER IL LAVORO SULLA LINGUA IN CLASSE

La *Costituzione* si legge a scuola come testo?

Non solo educazione civica!

- ‘bibbia laica degli italiani’, ‘testo gentile, accogliente’ ‘un faro’
- anche per la lingua:
- il testo è costituito da 9.369 parole per un totale di 1.357 lemmi; di essi 1.002 (il 74% del totale) appartengono al vocabolario di base dell’italiano, cioè a quelle 7.000 parole che ogni italiano usa abitualmente.
- Per un testo normativo italiano si tratta indubbiamente di una «una prestazione eccezionale»

La *Costituzione*

- L'alta leggibilità del testo è provata non solo dalle scelte lessicali, ma anche dalla lunghezza dei periodi (480 periodi con una media di 19,6 parole per frase):

- preferenza per periodi di breve lunghezza
- prevalenza della paratassi
- frase principale che precede le subordinate (poche)
- assenza di incisi e di rimandi
- indicativo presente con valore prescrittivo, rari i congiuntivi e i gerundi

La *Costituzione*, art. 9

22 parole

La Repubblica promuove lo sviluppo e la ricerca scientifica e tecnica. Tutela il paesaggio e il patrimonio storico e artistico della Nazione.

Un breve confronto:

dalla legge 13 luglio 2015, n. 107, detta "La Buona Scuola": un periodo (fino ai due punti) lunghissimo, di ben 86 parole, faticoso, con strutture nominali e formule stereotipate (*tenuto conto di*, *nonché*, *in relazione a*, *nel rispetto di*, *vigente*), con aggettivazione e lessico tipico del burocratese (*raggiungimento*, *attività progettuali*) e inutili allungamenti (*spazi di flessibilità, quota di autonomia*):

Le istituzioni scolastiche, nei limiti delle risorse umane, finanziarie e strumentali disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica, individuano il fabbisogno di posti dell'organico dell'autonomia, in relazione all'offerta formativa che intendono realizzare, nel rispetto del monte orario degli insegnamenti e tenuto conto della quota di autonomia dei curricoli e degli spazi di flessibilità, nonché in riferimento a iniziative di potenziamento dell'offerta formativa e delle attività progettuali, per il raggiungimento degli obiettivi formativi individuati come prioritari tra i seguenti: [...].

TESTI ISTITUZIONALI IN CLASSE.

SPUNTI PER UNA CITTADINANZA ATTIVA

CATTIVI ESEMPI (NOTI)
IL BRIGADIERE DI ITALO CALVINO

Stamattina presto andavo in cantina ad accendere la stufa e ho trovato tutti quei fiaschi di vino dietro la cassa del carbone. Ne ho preso uno per bermelo a cena. Non ne sapevo niente che la bottiglieria di sopra era stata scassinata.

Il sottoscritto essendosi recato nelle prime ore antimeridiane nei locali dello scantinato per eseguire l'avviamento dell'impianto termico, dichiara d'essere casualmente incorso nel rinvenimento di un quantitativo di prodotti vinicoli, situati in posizione retrostante al recipiente adibito al contenimento del combustibile, di aver effettuato l'asportazione di uno dei detti articoli nell'intento di consumarlo durante il pasto pomeridiano, non essendo a conoscenza dell'avvenuta effrazione dell'esercizio soprastante.

CATTIVI ESEMPI 2

OGGETTO: ORGANIZZAZIONE MOMENTI DI CORALITÀ LUDICO-ESPRESSIVA NELLA GIORNATA DEL MARTEDÌ GRASSO (28/02).

…

POICHÉ, COME DI CONSUETO, IN TALE GIORNATA LE ATTIVITÀ TENDONO AD ASSUMERE ASPETTI E SI SVILUPPANO SECONDO MODALITÀ TALI DA RISULTARE IN CONSONANZA CON LE DIMENSIONI LUDICO-ESPRESSIVE CHE CARATTERIZZANO LA RELATIVA DIMENSIONE TRADIZIONALMENTE FESTIVA E FESTOSA E AL FINE DI AGEVOLARE IL TEMPESTIVO RIPRISTINO DELLA VIVIBILITÀ ED AGIBILITÀ DEI LOCALI SCOLASTICI, SI DISPONE QUANTO SEGUE:

…

GLI INSEGNANTI DEL TURNO POMERIDIANO, NELLA GIORNATA IN PAROLA, PRESTERANNO SERVIZIO IN TURNO ANTIMERIDIANO IN SITUAZIONE DI CONTEMPORANEITÀ OPERATIVA.

PROPOSTA DI RISCRITTURA (ULTIMO CAPOVERSO):

NELLA STESSA GIORNATA, GLI INSEGNANTI DEL TURNO POMERIDIANO E IL PERSONALE ATA SVOLGERANNO LA LORO ATTIVITÀ DI MATTINA.

CATTIVI ESEMPI 3
TESTI DELLA PANDEMIA

28 DICEMBRE 2021 (IN ONDA, SU LA7) **SABINO CASSESE** HA CITATO A ESEMPIO DI COME NON SCRIVERE LE LEGGI IL DECRETO **FESTIVITÀ** DEL 24 DICEMBRE 2021, PIENO ZEPPO DI COMMI E RIMANDI AD ALTRE LEGGI E DECRETI, E REDATTO IN PERFETTO, INCOMPRENSIBILE BUROCRATESE. CONCLUDE SEVERAMENTE IL COSTITUZIONALISTA:

«VOI NON PENSATE CHE GLI AUTORI DI QUESTA NORMA DOVREBBERO ESSERE COLLOCATI IN LOCKDOWN OBBLIGATORIO PER ALMENO SEI MESI O ALTERNATIVAMENTE MANDATI IN UNA CAIENNA, CHE ERA IL BAGNO PENALE CHE VENIVA UTILIZZATO DA ALCUNI IMPERI DEL MONDO PER MANDARE I CRIMINALI?».

PROPOSTE

A) DISTRIBUIRE QUESTO DECRETO O UNO SIMILE NELLE SCUOLE E INVITARE INSEGNANTI D'ITALIANO A CHIEDERE ALLE SCOLARESCHE DI RISCRIVERLO IN ITALIANO COMPRENSIBILE;

B) FAR COMPRARE 200 COPIE DI LIBRI DI LINGUISTI SU QUESTO LINGUAGGIO E REGALARLI AGLI AUTORI DI QUESTI SCEMPI, INVITARLI A LEGGERLI E INTERROGARLI DOPO UN MESE PER ACCERTARSI CHE ABBIANO APPRESO;

C) UOMINI POLITICI E AUTORITÀ PRIMA DI FIRMARE QUESTI DECRETI LEGGE PERCHÉ NON VI CHIEDETE COME POTREBBERO ESSERE RESI COMPRENSIBILI?

(**da Cortelazzo-Pellegrino 2003)**

AVVISO

Si informano i genitori dei bambini frequentanti l'asilo nido «Chiesanuova», che nella settimana dal 10/11/97 al 14/11/97 la ditta incaricata dal settore edilizia scolastica provvederà alla tinteggiatura dei locali.

Ci scusiamo sin d'ora del disagio arrecato.

Distinti saluti

Il Capo Settore ai Servizi Scolastici

AVVISO

Dal 10 al 14 novembre i locali dell'asilo nido verranno ridipinti. L'asilo funzionerà comunque regolarmente.

da Franceschini-Gigli 2003

Oggetto: MARIO ROSSI – Istanza per la stabilizzazione del distacco mediante trasformazione del medesimo in trasferimento ai sensi dell'Accordo con le Organizzazioni Sindacali sottoscritto il 15 novembre 2000 in ordine alla stabilizzazione dei distacchi.
Si trasmette l'unica istanza con la quale il nominato in oggetto richiede la stabilizzazione del proprio distacco dall'Ufficio delle Entrate di … all'Ufficio gestione contratti di informatica e telematica di questa Direzione Centrale mediante la trasformazione del medesimo in trasferimento. Al riguardo si esprime parere favorevole.
Il RESPONSABILE DELL'UFFICIO

OGGETTO: Trasmissione dell'istanza con cui Mario Rossi chiede la stabilizzazione del distacco.

- Parere favorevole.

Cattivi modelli dall'alto (al Miur)

Circolare del 27.11.2014

Piano di formazione del personale docente svolto ad acquisire competenze per l'attuazione di interventi di miglioramento e adeguamento alle nuove esigenze dell'offerta formativa

I mutamenti verificatisi nell'ambito della società e nella scuola implicano che i docenti acquisiscano e sviluppino con continuità nuove conoscenze e competenze. Occorre perciò avviare e sostenere con apposite attività formative processi di crescita dei livelli ed ambiti di competenza coerenti con un profilo dinamico ed evolutivo della funzione professionale

Dal Sillabo per l'educazione all'imprenditorialità:

costruire gli archetipi degli stakeholder correlati ad una sfida/idea specifica (beneficiari, clienti, ecc.) a supporto dell'implementazione di un'idea. Comprendere le caratteristiche e le potenzialità della co-progettazione, anche attraverso approcci di design thinking e sfruttando tecniche di prototipazione rapida.

Progetto I.T.A.C.A. (Claudio Nobili, univ. di Salerno)

Insegnamento e Testi Amministrativi per una Cittadinanza Attiva

Stralcio originario:

Le proposte progettuali possono prevedere di apportare migliorie ai beni pubblici individuati come location

RISCRITTURA (a scuola):

Si può prevedere che le proposte di progetti possano **recare miglioramenti** ai beni pubblici individuati come location

OSSERVA NOBILI:

Le produzioni degli studenti si rivelano peggiorative rispetto all'originale e collocabili lungo una scala continua di (ri)scrittura che va dai tratti tipici della scrittura burocratica (il costrutto impersonale *si può prevedere*, addirittura assente nell'originale, in cui il soggetto - *le proposte progettuali* - , per quanto inanimato, è esplicitato; la perifrasi, indice di amplificazione, verbo generico+sintagma nominale *recare miglioramenti*, equivalente semanticamente al solo e semplice *migliorare* e foggiata sul modulo di partenza *apportare migliorie*), ai tratti di una vera e propria "malalingua" burocratica.

(e altrettanto deludenti le riscritture da parte di matricole univ.)



Le venti regole (da Lubello, in stampa):

1. Prima di scrivere pensa al destinatario del testo

Il nodo cruciale: il ruolo della scuola

- «Il tema centrale che anche lo *status* dell'italiano burocratico di oggi chiama in causa è quello della formazione e della scuola che si fa o dovrebbe farsi carico di guidare alla scrittura (professionale e non)» (Lubello 2015: 275 sgg.)

- «[Il] linguaggio burocratico andrebbe […] visto all'interno di una seria politica educativa, che sulla scuola, sull'apprendimento, sulla formazione permanente, sul potenziamento della lingua materna sappia trovare una soluzione adeguata e lungimirante» (Lubello 2014b: 9)

Progetti presso il LabLeGIt unisa

1.
LAPIS
(LABORATORIO PERMANENTE DI ITALIANO SCRITTO)

2.
CORTIBUS
(CORPUS DI TESTI ITALIANI DELL'USO BUROCRATICO)

3.
ITACA
(INSEGNAMENTO E TESTI AMMINISTRATIVI PER UNA CITTADINANZA ATTIVA)